

༄༅། །མཁུན་བརྩེ་འི་རིང་ལུགས་རྒྱས་པའི་སྒྲོན་ལམ།

Aspiration for the Khyentse Lineage to Flourish

Jamyang Khyentse Wangpo



KHYENTSE VISION
PROJECT

mkhyen brtse'i ring lugs rgyas pa'i smon lam

B1646

Kabum, vol. 24 (ya), 220.3–221.2, Dzongsar 2014.

This translation was completed by Zack Beer under the patronage of Khyentse Foundation and the supervision of Khyentse Vision Project.

First Published 2025

Version 1

Generated from KVP's reading room on 17-Sep-2026

Khyentse Vision Project: Translating the Works of
Jamyang Khyentse Wangpo

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)
International License.

CONTENTS

TRANSLATOR'S INTRODUCTION	1
ASPIRATION FOR THE KHYENTSE LINEAGE TO FLOURISH	3
BIBLIOGRAPHY	5
GLOSSARY	7

TRANSLATOR'S INTRODUCTION

This short prayer, composed by the great Jamyang Khyentse Wangpo himself, invokes auspiciousness while celebrating the expansive and inclusive vision of the Khyentse lineage. The lineage's embrace of all Tibetan Dharma traditions without bias, alongside its commitment to preserving both oral transmissions and treasure teachings, reflects a rare and inspiring breadth of spiritual engagement. Central to the prayer is a heartfelt wish for the Khyentse lineage to flourish, ensuring that its luminous wisdom continues to guide and benefit countless beings.

The prayer is well known and cherished, regularly recited in many monasteries and practice communities connected to the Khyentse lineage. Its verses not only uphold the richness of the lineage's spiritual heritage but also serve as a profound reminder of the shared aspiration for the awakening of all beings. The editors of the first edition of the Khyentse Kabum (published in 1919) considered this prayer so emblematic of Khyentse Wangpo's legacy that they chose to place it at the very end of the final volume, positioning it as a concluding statement of his vision and aspirations.

མཁུན་བཟེའི་རིང་ལུགས་རྒྱས་པའི་སྒྲོན་ལམ།

Aspiration for the Khyentse Lineage to Flourish

གངས་ལྗོངས་རིས་མེད་བསྟན་པ་རྒྱ་མཚོའི་བདག།

gangjong rimé tenpa gyatsö dak

Lord of the ocean of teachings in Tibet without bias,

ངོ་མཚར་བཀའ་བབས་བདུན་གྱི་འཁོར་ལོས་བསྐྱར།།

ngotsar kabab dün gyi khorlö gyur

Universal monarch of the seven wondrous transmissions,

འཇམ་པའི་དབྱངས་དངོས་མཁུན་བཟེའི་དབང་པོ་ཡི།།

jampéyang ngö khyentsé wangpo yi

Jamyang Khyentse Wangpo, Mañjughoṣa in person—

རིང་ལུགས་བསྟན་པ་དར་རྒྱས་བྱ་གཏུག་གིས་ཤོག།

ringluk tenpa dargyé tashi shok

May all be auspicious for your lineage to flourish!

Written by Mañjughoṣa.

BIBLIOGRAPHY

- Jamyang Khyentse Wangpo. *gangs ljongs ris med bstan pa rgya mtsbo'i bdag ces pa*. In *mkhyen brtse'i dbang po'i bka' 'bum*, vol. 24, 220–21. Dzongsar: rdzong sar blo gros phun tshogs, 2014.
- Jamyang Khyentse Wangpo. *gangs ljongs ris med bstan pa rgya mtsbo'i bdag ces pa*. In *mkhyen brtse'i dbang po'i bka' 'bum*, vol. 24, 204–5. Gangtok: Gonpo Tseten, 1977–1980.

GLOSSARY

Mañjughoṣa

འཇམ་པའི་དབྱངས། མངུ་ལྗོ་ཤ། • *'jam pa'i dbyangs; many+dzu g+ho Sha* • Mañjughoṣa
“Gentle-Voiced One.” Another name for Mañjuśrī, the bodhisattva of wisdom.

seven wondrous transmissions

ཇོ་མཆོར་བཀའ་བབས་བརྟན། • *ngo mtshar bka' babs bdun*

The seven transmissions of teachings entrusted to nineteenth-century Tibetan masters Jamyang Khyentse Wangpo and Chokgyur Dechen Lingpa consist of the spoken teachings (*bka' ma*), earth treasures (*sa gter*), mind treasures (*dgongs gter*), reconcealed treasures (*yang gter*), pure visions (*dag snang*), recollections (*rje dran*), and the hearing lineage (*snyan brgyud*). Here the author qualifies the transmissions as “wondrous.”

without bias

རིས་མེད། • *ris med*

Rimé, an approach that values and preserves the full range of Tibetan Buddhist teachings without sectarian bias. While not unique to any one figure, it is particularly associated with Jamyang Khyentse Wangpo and Jamgön Kongtrul, who emphasized maintaining the integrity of each lineage while recognizing their shared wisdom and ultimate unity in purpose.